

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות

מועד הבחינה: קיץ תשע"ח, 2018

מספר השאלון: 034281

תרגום לערבית (2)

דولة إسرائيل وزارة التربية والتعليم

نوع الامتحان: بچروت

موعد الامتحان: صيف 2018

رقم النموذج: 034281

ترجمة إلى العربية (2)

אזרחות

הוראות לבחן

א. משך הבחינה: שתיים וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה ארבעה פרקים.

פרק ראשון:

(14x1) — 14 נק'

פרק שני:

(13x1)+(9x3) — 40 נק'

פרק שלישי:

(12x2) — 24 נק'

פרק רביעי:

(11x2) — 22 נק'

סה"כ — 100 נק'

ג. חומר עזר מותר בשימוש: אין.

ד. הוראות מיוחדות: אין.

ד. תعليمات خاصة: لا توجد.

اكتب في دفتر الامتحان فقط، في صفحات خاصة، كل ما تريد كتابته مسودة (رؤوس أقلام، عمليات حسابية، وما شابه).
اكتب كلمة "مسودة" في بداية كل صفحة تستعملها مسودة. كتابة أية مسودة على أوراق خارج دفتر الامتحان قد تسبب إلغاء الامتحان!
التعليمات في هذا النموذج مكتوبة بصيغة المذكر وموجهة للممتحنات وللممتحنين على حد سواء.

نتمنى لك النجاح!

בהצלחה!

انتبه : الامتحان يبدأ في صفحة 3.

الأسئلة

الفصل الأول (14 درجة)

أجب عن أحد السؤالين 1-2.

1. خلال القيام بأعمال لتوسيع أحد الشوارع في البلاد، اكتُشف حُطام بلدة قديمة. اكتُشفت في الحفريات التي أجراها علماء الآثار الذين تم استدعاؤهم إلى المكان، آثار كنيس قديم وحجارة بناء منقوشة عليها شمعدانات وكتابات بخط عبري قديم. طالب علماء الآثار بتحويل مسار الشارع لتجنب المسّ بهذه المكتشفات. حسب أقوالهم، هذه المكتشفات هي آثار من التاريخ (الماضي) اليهودي في أرض إسرائيل. لذلك يجب إقامة حديقة وطنية في المكان يستطيع فيها مواطنو الدولة مشاهدة هذه المكتشفات والتعرف على الماضي من خلالها. ردًا على هذا الطلب، أعلنت وزارة المواصلات أن الشروط الطبيعية في المكان لا تسمح بإجراء أي تغيير في الخطط. المخطط الأصلي للشارع ضروري للحفاظ على سلامة المسافرين ولتدفق (انتظام) حركة السير في الشارع بشكل ناعم، ويمكن لأي تغيير أن يشكل صعوبة على المسافرين إلى حد تعريضهم للخطر. لذلك تقرر أن تُنقل المكتشفات الأثرية إلى متحف ملائم وأن يُشقّ الشارع كما كان مخططًا.

أ. اذكر واعرِض نوع القومية (إثنية أم سياسية) الذي اعتمد عليه علماء الآثار في طلبهم.

اشرح كيف ينعكس نوع القومية هذا في القطعة.

ب. اذكر واعرِض الحق الذي رغبت وزارة المواصلات في تحقيقه عند تخطيطها للشارع.

اشرح كيف ينعكس هذا الحق في القطعة.

2. قدّم مُحاضر يُدرّس في إحدى الكليات شكوى إلى محكمة الصّح ضدّ إحدى طالباته. حسب ادّعاءه، نشرت الطالبة كتابين اعتمدا على مضامين ألّفها بنفسه من خلال أبحاثه ودّرّسها في الكلية، كما واعتمدا على ملخصات وتمرين من تأليفه. حسب أقواله، لم تطلب الطالبة إذنًا منه للقيام بذلك، ولم تذكر مصدر مضامين الكتابين. قبلت المحكمة ادّعاء المُحاضر، وأصدرت قرار حكم يقضي بأن تدفع الطالبة تعويضًا ماليًا له وأن تُزيل من كتابيها المضامين التي كتبها المُحاضر. ردًا على ذلك، توجّهت الطالبة إلى المحكمة المركزية وادّعت أن الكتابين اللذين نشرتهما لا يحويان مضامين تتبع للمُحاضر، وأنها هي التي كتبت الملخصات والتمرين. رغم ادّعاءاتها، رفضت المحكمة المركزية توجيهها وأقرت أن المضامين تتبع للمُحاضر، وعلى الطالبة أن تُعوّضه على استعمالها.

أ. اذكر واعرِض نوع القضاء (جنائي أم مدني) الذي تم تداوله في المحكمتين.

اشرح كيف ينعكس نوع القضاء هذا في القطعة.

ب. اذكر واعرِض الحق الذي قامت المحكمتان بحماية تحقيقه.

اشرح كيف ينعكس هذا الحق في القطعة.

الفصل الثاني (40 درجة)

في هذا الفصل عليك الإجابة عن أربعة أسئلة:
عن ثلاثة من الأسئلة 3-7 (لكل سؤال – 9 درجات)،
وعن أحد الأسئلة 8-12 (للسؤال – 13 درجة).

أجب عن ثلاثة من الأسئلة 3-7 (اكتب على الأقل جملتين – ثلاث جمل في كل إجابة).

3. اعرض تعريفين للطابع اليهودي لدولة إسرائيل في الحيز العام (الجماهيري).

4. اعرض المصطلحين ائتلاف حكومي و معارضة.

5. اعرض تبريراً واحداً لقيام دولة قومية ديمقراطية.

6. اعرض إيجابية واحدة و سلبية واحدة للاستفتاء العام (الشعبي).

7. اعرض المصطلح ثقافة سياسية ديمقراطية.

أجب عن أحد الأسئلة 8-12، حسب أحد العناقيد التي تعلّمتها.

8. عنقود: العالم اليهودي

اعرض مبدأ الإجماع.

اشرح كيف ينعكس مبدأ الإجماع في إحدى طرق مواجهة التصدّع الدينيّ.

9. عنقود: الإعلام والسياسة في إسرائيل

اعرض مصطلح العولمة.

اشرح كيف تُعزّز العولمة استقلالية الإعلام في إسرائيل.

10. عنقود: الانتخابات والأحزاب

اعرض المصطلح حكومة وحدة وطنية (قومية).

اشرح كيف يتحقّق مبدأ الإجماع في حكومة الوحدة الوطنية.

11. عنقود: الحكم المحلي (السلطات المحليّة)

اعرض وظيفة الحكومة في وضع السياسة وتنفيذها.

اشرح كيف تُحقّق إحدى وظائف السلطات المحليّة وظيفة الحكومة في وضع السياسة وتنفيذها.

12. عنقود: اشتراك المواطنين والرقابة على سلطات الحكم

اعرض مصطلح مراقب الدولة.

اشرح كيف يحقّق عمل مراقب الدولة مبدأ فصل السلطات.

الفصل الثالث (24 درجة)

اقرأ القطعة التي أمامك، ثم أجب عن اثنين من الأسئلة 13-15.

بمرور سبعين عاماً على قيام دولة إسرائيل يُعتبر الاقتصاد الإسرائيلي مزدهراً للغاية، مع ذلك لم يصل هذا الازدهار إلى جميع طبقات المجتمع وإلى جميع الأوساط السكانية. حوالي خمس مواطني إسرائيل الذين في سن العمل هم من العرب، ولكن لأسباب مختلفة، نسبة تشغيل العرب في إسرائيل أقل بكثير من المعدل القطري، ومتوسط الأجر في المجتمع العربي أقل من متوسط الأجر في إسرائيل. نسبة التشغيل المنخفضة نسبياً في المجتمع العربي هي، من ضمن أمور أخرى، نتيجة لصعوبات تتعلق بالبيئة المحيطة ولعدم وجود بنى تحتية ملائمة. على سبيل المثال، المواصلات العامة إلى الكثير من البلدات العربية ليست كافية، الأمر الذي لا يمكن سكانها من اكتساب التأهيل المهني الذي يتوافق مع طموحاتهم، لأنه لا توجد لديهم أية وسيلة يستطيعون الوصول بها من منازلهم إلى المؤسسات التعليمية البعيدة. في حالات كثيرة، الصعوبات الناجمة عن المواصلات تحد أيضاً من إمكانيات سكان البلدات البعيدة وتضطّرهم للعمل في مهن دخلها منخفض نسبياً. بالإضافة إلى ذلك، تعاني البلدات العربية من نقص في حضانات الأطفال الرضع، لذلك لا يستطيع عدد كبير من الأمهات العمل خارج البيت، رغم أنهن يرغبن في العمل وتحقيق ذاتهن.

من أجل تغيير هذا الواقع، تؤمّل حكومة إسرائيل مراكز خاصة تهدف إلى دفع التشغيل في الوسط العربي قدماً، خاصة لدى النساء العربيات. تتعاون هذه المراكز مع مشغلين مختلفين من أجل توفير أماكن عمل ومسارات تطوير وتنمية ملائمة لاحتياجات الوسط العربي بشكل خاص. من خلال هذا الاستثمار المالي، تأمل الدولة أن ترفع متوسط الأجر في المجتمع العربي وأن تُتيح لأكثر عدد ممكن من النساء الانخراط في سوق العمل.

رغم الجهود الملحوظة والارتفاع الذي طرأ فعلاً على متوسط الأجر وعلى نسبة النساء اللواتي يعملن خارج منازلهن، إلا أنّ الهدف لم يتحقّق بكامله حتّى الآن. لذلك أعتقد أنّه يتوجب على الدولة أن تُعزّز جهودها وأن تزيد الاستثمار المالي في المواصلات وفي تشجيع التشغيل في البلدات العربية. بهذه الطريقة تُتيح الدولة لأكثر عدد ممكن من المواطنين من العيش بكرامة ومن الاستمتاع بالازدهار الاقتصادي ومن تحقيق الذات بما يتوافق مع طموحاتهم.

بعد مرور سبعين عاماً على إقامة الدولة، المجتمع الإسرائيلي موجود في حالة دائمة من التّغير، ويحاول بطرق متنوعة أن يواجه التّصدّعات الاجتماعية التي نشأت فيه. حسب رأيي، إذا وفّرت الدولة فرصاً ملائمة لزيادة إشراك المجتمع العربي في تقوية اقتصاد الدولة، فإنّها ستساعد على حلّ التّصدّعات بين الوسط العربي وسائر فئات المجتمع وفقاً لرؤيا مؤسسي الدولة. هذه مصلحة مشتركة بين جميع مواطني الدولة؛ إذ إنّ مثل هذه الخطوة ستدفع قدماً المجتمع الإسرائيلي واقتصاد الدولة ومنعّتها (قوّتها) القومية.

(معدّ حسب، 'تמיר، 'צמצום פערי השכר בין ערבים ליהודים הוא אינטרס לאומי וכלכלי، די-ماركر، 28 تشرين الثاني 2017)

أجب عن اثنين من الأسئلة 13-15 (لكل سؤال – 12 درجة).
انتبه: في القسم الأول من كل سؤال (عرض المصطلح)، عليك الإجابة حسب ما تعلمته وليس حسب القطعة.
في القسم الثاني من السؤال، أجب حسب القطعة.

13. اعرض الحق في الحرية.
اشرح أقوال كاتب المقال بالنسبة لتحقيق الحق في الحرية.

14. اعرض التوجه الاقتصادي: الديمقراطي-الاجتماعي.
اشرح كيف ينعكس هذا التوجه في القطعة.

15. اعرض التوجه (الدعوة) في وثيقة الاستقلال إلى العرب؛ سكان دولة إسرائيل.
اشرح كيف ينعكس هذا التوجه في القطعة.

الفصل الرابع (22 درجة)

في هذا الفصل عليك الإجابة عن سؤالين: عن أحد الأسئلة 16-18، وعن أحد السؤالين 19-20 (لكل سؤال - 11 درجة).

أجب عن أحد الأسئلة 16-18.

16. توجهت إحدى أعضاء الكنيست في هيئة الكنيست إلى وزير الزراعة وطلبت أن تعرف ما تقوم به وزارته من أجل منع تفشي داء الكلب. حسب ادّعاءها، لا تعمل وزارة الزراعة بما فيه الكفاية على تطعيم الحيوانات البرية ضدّ داء الكلب، ممّا قد يُعرض أبناء البشر والحيوانات للخطر. في نقاش أُجري في هيئة الكنيست في الأسبوع التالي، أعلن وزير الزراعة أنّ وزارته وسّعت نطاق التطعيمات، ولهذا الغرض أنفقت كلّ الميزانية المخصصة لتطعيم الحيوانات هذه السنة. وأضاف الوزير قائلاً إنّّه توجّه إلى وزارة المالية بطلب الحصول على إضافة ميزانية من أجل توسيع نطاق التطعيمات بمدى أكبر.

— اذكر واعرّض نوع المسؤولية التي تحققت في أعمال الوزير. اشرح كيف ينعكس نوع المسؤولية هذا في القطعة.

17. قرّرت الحكومة في إحدى الدّول الأوروبيّة إطلاق سراح مساجين حُكم عليهم بالسّجن لمدّة أقصاها خمس سنوات بتهمة فساد. حسب أقوال النّاطق باسم الحكومة، تهدف هذه الخطوة إلى التّخفيف من الاكتظاظ في السّجون. أثار قرار الحكومة احتجاجاً واسعاً، وخرج عدد كبير من المواطنين للتّظاهر ضدّ هذا القرار. طالب المتظاهرون بإلغاء القرار مدّعين أنّ الحكومة تستغلّ صلاحيّاتها بشكل سيّئ. حسب أقوالهم، على الحكومة أن تعمل على منع الفساد وألا تُطلق سراح مجرمين من السّجن.

— اذكر واعرّض مبدأ ديمقراطياً تحقّق في أعمال المواطنين. اشرح كيف ينعكس هذا المبدأ في القطعة.

18. نشرت إحدى القنوات الإعلاميّة الألمانيّة تحقيقاً صحفياً كشف أنّ سلطات الحكم في ألمانيا لا تعمل بما فيه الكفاية لمحاكمة ثمانية مُجرمي حرب اشتركوا في قتل جماعيّ لليهود خلال الكارثة. في أعقاب نشر التحقيق الصحفيّ، وجّه رؤساء منظمات يهوديّة، تعمل على العثور على مُجرمي حرب، دعوة إلى حكومة إسرائيل للعمل على إحضار مُجرمي الحرب الثمانية إلى إسرائيل، ومحاكمتهم بموجب القانون الإسرائيليّ.

— اذكر واعرّض القانون الذي اعتمدت عليه دعوة رؤساء المنظمات. اشرح كيف ينعكس هذا القانون في القطعة.

أجب عن أحد السؤالين 19-20.

19. قررت وزارة حماية البيئة وبلدية حيفا منع دخول المركبات القديمة إلى حدود المدينة من أجل تقليص مستوى تلوث الهواء. هناك من يؤيد هذا المنع وهناك من يعارضه.
- عبر عن موقفك في هذه المسألة. اعرض تعليلين يعتمدان على مصطلحات من مجال المدنيات – تعليلاً واحداً لموقفك وتعليلاً واحداً (آخر) للموقف المعارض لموقفك.
- احرص في كتابتك على المركات التالية:
- أ. ادعاء – عرض موقفك في المسألة بوضوح.
- ب. تعليل موقفك – عرض تعليل لموقفك، يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلمك للمدنيات.
- ج. تعليل الموقف المعارض – عرض تعليل للموقف المعارض لموقفك، يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلمك للمدنيات.

20. ناقشت الكنيسة إمكانية إلزام مُزوّدي خدمة الإنترنت بمنع القاصرين من أن يتصفحوا في هواتفهم الخليوية مواقع التكهّنات أو مواقع فيها مضامين مسيئة. هناك من يؤيد هذا الاقتراح وهناك من يعارضه.
- عبر عن موقفك في هذه المسألة. اعرض تعليلين يعتمدان على مصطلحات من مجال المدنيات – تعليلاً واحداً لموقفك وتعليلاً واحداً (آخر) للموقف المعارض لموقفك.
- احرص في كتابتك على المركات التالية:
- أ. ادعاء – عرض موقفك في المسألة بوضوح.
- ب. تعليل موقفك – عرض تعليل لموقفك، يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلمك للمدنيات.
- ج. تعليل الموقف المعارض – عرض تعليل للموقف المعارض لموقفك، يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلمك للمدنيات.

בהצלחה!
נשמתי לך النجاح!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך.
حقوق الطبع محفوظة لدولة إسرائيل.
النسخ أو النشر ممنوعان إلا بإذن من وزارة التربية والتعليم.